

*T*  
*he Aids of Education*

文化生活译丛

# 教育的目的

[英] 怀特海 / 著 徐汝舟 / 译

Whitehead

生活·讀書·新知 三联书店

## 图书在版编目(CIP)数据

教育的目的/(英)怀特海著;徐汝舟译.-北京:  
生活·读书·新知三联书店,2002.1  
(文化生活译丛)  
ISBN 7-108-01623-0

I. 教… II. ①怀… ②徐… III. 教育目的-文集  
IV. G40-011

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 073762 号

◆责任编辑 冯金红

封面设计 张红

◆生活·读书·新知 三联书店出版发行

(北京市东城区美术馆东街 22 号 邮编 100010)

新华书店经销

◆北京隆昌伟业印刷有限公司印刷

开本 787×1092 毫米 32 开 印张 6 80 千字

印数 0,001-7,000 册

2002 年 1 月北京第 1 版

2002 年 1 月北京第 1 次印刷

---

---

ISBN 7-108-01623-0/G·287 定价 9.80 元

## 序 言<sup>①</sup>

出版社再版怀特海教授的论文集《教育的目的及其他论文》，要我写一篇序言。我想，最好的序言也许莫过于那句话：“酒好客自来”。由于某种原因，教育常常是一个枯燥的话题，但怀特海教授的论述却使人兴奋不已。他理应如此，因为他不断追寻的主题就是，教育应该充满生气和活力。“成功的教育所传授的知识必有某种创新……陈旧的知识会像鱼一样腐烂。”

本书收集的论文表达了一位伟人的观点。他那广博的知识涉及人类探索各个领域所取得的成就，加

---

① 本序言是林塞为伦敦恩斯特·本有限公司 (Ernest Benn Limited) 1950 年出版的《教育的目的及其他论文》一书而写。林塞，(Alexander Dunlop Lindsay, 1879—1952)，英国著名的教育家，曾任格拉斯哥大学教授、英国工党的教育政策顾问和牛津大学副校长。著有《民主的本质》(1929)、《现代世界中的宗教、科学与社会》(1943)等。

上他天赋特有的洞察力,使他的观点具有不同寻常的新意。看看迄今人们就大学的作用是教育还是繁荣学术所发表的种种论述,与这些论述相比,怀特海的评论完全出人意料:“大学存在的理由是,它使青年和老年人融为一体,对学术进行充满想像力的探索,从而在知识和追求生命的热情之间架起桥梁。”

凡是阅读这些论文的人必然会问:我们能否做些什么使这些显然正确的原理付诸实践。这些论文对通行刻板的考试制度持否定态度。怀特海是一位教育公理主义者。他主张学校对考试拥有自主权。“每一所学校应根据本校的课程授予自己的毕业证书。对这些学校的标准应该进行抽样评估和修正。但教育改革的首要条件是,学校作为一个独立的单位,应有经过批准的课程,而这些课程是由本校教师根据学校自身的需要而设计制定的。”

上述建议见于他的《思想的组织》第一章,该文发表于1917年。我从未听到人们把这个建议作为教育管理中一项切实可行的改革措施而加以认真的讨论。我想,现在是我们对怀特海教授的这个观点和其他种种建议进行认真讨论的时候了。

教育和教育管理中自有一种节奏。英国的教育体制过去如此缺乏条理,有如此多的缺漏和失败,尤

其是发展得如此不平衡,以至于多年来,改革家们始终在进行着艰苦的努力,并取得了可观的成绩。既然我们已经建立起某种制度,我们就应该大力提倡试验和灵活性。教育属于一种精神范畴的事物,但我们在教育自己的子女时,必须使精神附着于躯体,还要给躯体一副骨架。我们面临的最艰难而又最重要的任务,是为精神、探索性试验以及生活提供自由的空间。我们应该这样做,而当我们这样做时会发现,怀特海教授的这些论文充满了真正的智慧。

林 塞

1949年9月

# 目 次

序言 .....	1
一 教育的目的 .....	1
二 教育的节奏 .....	27
幼儿期教育的任务 .....	28
智力发展的各个阶段 .....	31
浪漫阶段 .....	32
精确阶段 .....	34
综合运用阶段 .....	35
循环的过程 .....	35
青春期的浪漫 .....	39
语言的掌握 .....	41
专注于科学 .....	43
大学教育 .....	46
智力的培养 .....	48
智力发展的节奏特点 .....	50

三	自由与纪律的节奏 .....	52
四	技术教育及其与科学和文学的关系 ...	75
五	古典文化在教育中的地位 .....	105
六	大学及其作用 .....	134
	I .....	134
	II .....	137
	III .....	144
	IV .....	150
	自述生平 .....	154
	怀特海主要著述目录 .....	179
	译后记 .....	183

## 一 教育的目的

文化是思想活动,是对美和高尚情感的接受。支离破碎的信息或知识与文化毫不相干。一个人仅仅见多识广,他不过是这个世界上最无用而令人讨厌的人。我们要造就的是既有文化又掌握专门知识的人才。专业知识为他们奠定起步的基础,而文化则像哲学和艺术一样将他们引向深奥高远之境。我们必须记住,自我发展才是有价值的智力发展,而这种发展往往发生在 16 岁到 30 岁之间。至于说到人的培养,人们所受到的最重要的培养是他们 12 岁以前从母亲那里接受的教



养。大主教坦普尔<sup>①</sup>的一句名言可以说明我的意思。一个曾经在拉格比公学<sup>②</sup>读书时成绩平平的男孩,长大后取得了成就,这不禁使人感到惊讶。坦普尔大主教的回答是:“人们18岁时怎么样并不重要,重要的是他们后来会如何发展。”

培养一个儿童如何思维,最重要的是必须注意我所说的那种“呆滞的思想”——这种思想仅为大脑所接受却不加以利用,或不进行检验,或没有与其他新颖的思想有机地融为一体。

在教育发展史上,最引人注意的现象是,一些学校在某个时期充满天才创造的活力,后来却迂腐而墨守成规。其原因就在于,这些学校深受这种呆滞思想的束缚和影响。囿于这种思想的教育不仅毫无价值,还极其有害。除了在知识蓬勃发展的少数时期外,过去的教育完全受这种呆滞思想的影响。这也说明为什么那些聪慧的妇女,虽

---

① 弗雷德里克·坦普尔(Frederick Temple, 1821—1902年),英国教育改革家,曾任牛津大学讲师和拉格比公学校长,在拉格比公学增设历史、科学、音乐等课程;1896年任坎特伯雷大主教,成为英国圣公会的精神领袖。

② 拉格比公学(Rugby),英国建于1567年的男童学校,后成为英国著名的公立学校。该校也是英式橄榄球的发源地。

然她们未受教育，但阅历丰富，当她们步入中年时，便成为社会中最有文化修养的群体。她们免受了这种呆滞思想的可怕束缚。使人类走向伟大崇高的每一次知识革命无不是对这种呆滞思想的激烈反抗。然而，遗憾的是，我们对人类的心理特点茫然无知，于是某种教育体制自身形成的僵化思想重又束缚了人类。

现在让我们来看看，在我们的教育制度中应如何防止这种精神和思想上的僵化陈腐。我们先来说明教育上的两条戒律，其一，“不可教太多的科目”；其次，“所教科目务须透彻”。

在众多的科目中选择一小部分进行教授，其结果是，学生被动地接受不连贯的思想概念，没有任何生命的火花闪烁。在儿童教育中引进的主要思想概念要少而精，这些思想概念能形成各种可能的组合，儿童应该使这些思想概念变成自己的概念，应该理解如何将它们应用于现实生活中。儿童从一开始接受教育起，就应该体验发现的乐趣。他必须发现，一般的概念能使他理解他一生中遇到的、构成他生活的种种事件。我用“理解”这个词，意思不仅限于一种逻辑分析，虽然它包含

了逻辑分析。我用这个词是取它在法国谚语“理解一切即宽恕一切”中的含义。卖弄学问的人会讥笑那种实用的教育。但教育若无用，它又何成其为教育？难道教育是一种不加以利用的才智？教育当然应该有用，不管你的生活目的是什么。教育对圣奥古斯丁<sup>①</sup>有用，对拿破仑<sup>②</sup>有用。教育有用，因为理解生活是有用的。

我只是简单地提到应由文学教育传授的那种理解，我也不希望人们以为我要对古典或现代课程的价值发表评论。我只想说，我们需要的理解是一种对现在的理解。过去的知识惟其有价值，就在于它武装我们的头脑，使我们面对现在。再没有比轻视现在给青年人带来更严重的危害了。现在包含一切。现在是神圣的境界，因为它包含

---

① 圣奥古斯丁(Saint Augustine of Canterbury, ? —604年)，可能出身于罗马贵族，曾任罗马本笃会圣安德烈隐修院院长。他奉教皇格列高利一世派遣，于公元597年率40名修士组成的传教团到达英格兰，使英格兰人皈依基督教，同年任坎特伯雷首任基督教大主教。

② 拿破仑·波拿巴(Napoleon Bonaparte, 1769—1821年)，法兰西第一帝国皇帝(1804—1814;1815)，曾颁布《拿破仑法典》，率军出征欧洲，对法国和欧洲的政治和历史产生过重要影响。

过去,又孕育着未来。同时我们必须注意,一个200年前的时代与一个2000年前的时代同样古老。不要被形式上的年代所蒙蔽。莎士比亚<sup>①</sup>和莫里哀<sup>②</sup>的时代与索福克勒斯<sup>③</sup>和维吉尔<sup>④</sup>的时代一样古老。先贤们的思想交流是启发灵智的盛会,但聚会只可能有一个殿堂,这就是现在;任何先贤来到这个殿堂所经历的时间没有什么不同的意义。

当我们转而考察科学和逻辑的教育时,我们应记住,在这里不加利用的思想概念同样是十分

---

① 威廉·莎士比亚(William Shakespeare, 1564—1616年),英国伟大的诗人和剧作家,传世作品有37部戏剧、154首十四行诗、两首长诗和其他诗歌,在世界文学中占有独特的地位。

② 莫里哀(Moliere, 1622—1673年),法国古典主义时期著名剧作家,成功地创造了法国现实主义喜剧和新的喜剧风格,主要作品有《愤世嫉俗》、《吝嗇鬼》、《贵人迷》等。

③ 索福克勒斯(Sophocles, 公元前496—前406年),古希腊三大悲剧作家之一,受过良好教育,一生写作一百二十多部剧本,使悲剧艺术达到完美的境界。传世作品有《埃阿斯》、《安提戈涅》、《俄底浦斯王》等。

④ 维吉尔(Virgil, 公元前70—前19年),古罗马伟大诗人,在修辞学和哲学方面受过良好训练,他的诗句富于音乐美,传世作品有史诗《埃涅阿斯纪》、《农事诗》4卷和《牧歌》等,对欧洲文艺复兴和古典主义文学产生了巨大的影响。

有害的。我所说的利用一个思想概念,是指将它与一连串复杂的感性知觉、情感、希望、欲望以及调节思维的精神活动联系在一起,这构成了我们的生活。我可以想像那些通过被动地考察不连贯的思想来加强自己灵魂的人,但人类不是这样发展而来的——也许某些报纸的编辑是这样。

在科学训练中,对一个概念所要做的第一件事就是去证明它。但请允许我先扩展“证明”这个词的含义:我的意思是——证明其价值。如果体现某一思想概念的主题不真实,那么这个思想概念就没有多少价值。因此,对某一思想概念的证明,最重要的是通过实验证明或在逻辑上证明其主题的真实性。但证明主题的真实性并不构成最初采用这一概念的必要条件。毕竟,可尊敬的教师们的权威意见坚持这一点,这是开始讨论这个问题的充分根据。在我们最初接触一系列命题时,我们从评价它们的重要性入手。这是我们所有的人在后半生所做的事。从严格的意义上说,我们并不试图证明或反驳任何事物,除非其重要性值得我们这样做。证明(从狭义上说)和评价,这两个过程并不要求在时间上严格地分开,两者

几乎可能同时进行。但因为任何一个过程必须有优先性,因此应该优先考虑评价过程。

此外,我们不应该试图孤立地利用各种主题。我的意思决不是用一组简单的实验说明主题 I,然后证明主题 I;接着用一组简单的实验说明主题 II,然后证明主题 II,依次进行直到书的末尾。再没有比这更枯燥的了。互相联系的原理作为整体一起加以利用,各种不同的主题按任何顺序反复使用。从理论科目中选择一些重要的用途,通过系统的理论阐述对这些用途同时进行研究。理论阐述须简短,但应严谨精确。它不能太长,否则人们不易透彻准确地理解。头脑里装满大量一知半解的理论知识,其后果令人悲叹。理论也不应该与实际相混淆。儿童在证明和利用时,他应该有疑虑。我的观点是,被证明的应该加以利用,被利用的应该——只要可行——加以证明。我决不坚持认为证明和利用是同一件事。

叙述到此,我可以用一种表面看似离题的方式更直接地阐明我的论点。我们刚刚开始认识到,教育的艺术和科学需要一种天才,需要对这种艺术及科学进行研究;我们认识到,这种天才和科

学不仅仅是某种科学的或文学的知识。上一代人只是部分地认识这个道理；中学和小学里那些多少有点粗俗的校长们，往往要求同事们左手投保龄球，要求他们对足球感兴趣，以此来取代学术。然而，文化比板球丰富，比足球丰富，文化也比广博的知识更为丰富。

教育是教人们掌握如何运用知识的艺术。这是一种很难传授的艺术。你可以肯定，不管什么时候，只要有人写出一本具有真正教育价值的教科书，就会有某位评论家说这本教材很难用。这种教材当然不容易教。倘若容易，就应该将它付之一炬，因为它不可能有教育的价值。在教育中就像在其他领域中一样，那条宽广却又危险的路通往一个糟糕的地方。这条有害的路由一本书或一系列讲座来体现，书和讲座几乎能使学生记住下一次校外考试<sup>①</sup>中可能出现的所有问题。我可以顺便说一句，一个学生在任何考试中要直接回答的每一个问题如果不由他的老师设计或修改，

---

<sup>①</sup> 校外考试 (external examination) 指由一个专门机构，而不是由组织学生准备考试的机构出题或评卷的考试。

这种教育制度是没有发展前途的。校外评定员可以报告课程的情况或学生的表现,但决不能问未经学生自己的教师严格审阅的问题,或者这个问题至少是经过与学生长时间的讨论而引发出来的。这条规则有少数例外,但因为它们是例外,在总的规则下是容易允许的。

现在回到我前面提到的论点,即各种理论概念在学生的课程中应该永远具有重要的应用性。这并不是一个容易付诸实践的原理,相反,很难实行。它本身便涉及这样的问题:要使知识充满活力,不能使知识僵化,而这是一切教育的核心问题。

最好的做法取决于以下诸项不可忽视的因素,即教师的天赋,学生的智力类型,他们生活的前景,学校周围环境提供的机会,以及与此相关的各种因素。正是由于这个原因,统一的校外考试是极其有害的。我们指责这种考试并非因为我们是怪人,也不是因为我们热衷于指责已经确定的事物。我们并不这样幼稚。当然,这类考试在检查学生的懈怠方面也有用处。我们讨厌这种考试的理由是十分明确而又具有实际意义的,因为它



扼杀了文化的精髓。当你凭据经验来分析教育的中心任务时,你会发现,圆满完成这一任务取决于对多种可变因素做精妙的调整。这是因为,我们是在与人的大脑而不是与僵死的物质打交道。唤起学生的求知欲和判断力,以及控制复杂情况的能力,使他们在特殊情况下应用理论知识对前景作出展望——所有这些能力不是靠一条体现在各科目考试中的固定规则所能传授的。

我请你们这些注重实际的教师们注意。如果一个班级的课堂纪律良好,那么就有可能向学生们灌输一定量的死板的知识。你采用一种教材,让他们学习。在某种程度上来说,一切顺利。学生们然后知道了如何解二次方程。但教会学生解二次方程的意义是什么呢?对这个问题有一种传统的回答,即人的大脑是一种工具,你首先要使它锋利,然后再使用它;掌握解二次方程的本领便是一种磨砺大脑的过程。这个回答具有一定的真实性,因此几代教育家都接受了它。但尽管如此,它包含一种根本性的错误,可能扼杀我们这个世界天才。我不知道是谁最先把人的大脑比作一种无生命的工具。据我所知,这也许是希腊七个智